Prozedura / Procedimiento: P1- Previo de necesidades / P1- Previo de necesidades

Esp.zk. / Nº expte: 2025/110

Interesduna / Interesada/o:

Ordezkaria / Representante:

Lekua / Emplazamiento:

Gaia / Asunto: MUNGIAKO MUGIKORTASUN JASANGARRIAREN PLANA IDAZTEKO ZERBITZUAK KONTRATATZEA. / CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE REDACCIÓN DEL PLAN DE MOVILIDAD SOSTENIBLE DE MUNGIA.

MUNGIAKO HIRI MUGIKORTASUN JASANGARRIRAKO PLANA IDAZTEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA EL CONTRATO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA REDACCIÓN DEL PLAN DE MOVILIDAD URBANA SOSTENIBLE DE MUNGIA

ZERBITZU-KONTRATUA
Xedea: MUNGIAKO HIRI MUGIKORTASUN JASANGARRIRAKO PLANA IDAZTEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA
Prozedura irekia **Izapidetzea: ARRUNTA**
Codificación CPV correspondiente al objeto del contrato: 71356200-0 y 71400000-2

CONTRATO DE SERVICIOS
Objeto: CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE REDACCIÓN DEL PLAN DE MOVILIDAD SOSTENIBLE DE MUNGIA
Procedimiento abierto **Tramitación: ORDINARIA**
Codificación CPV correspondiente al objeto del contrato: 71356200-0 y 71400000-2

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

MUNGIAKO HIRI MUGIKORTASUN JASANGARRIRAKO PLANA IDAZTEKO LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA EL CONTRATO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA REDACCIÓN DEL PLAN DE MOVILIDAD URBANA SOSTENIBLE DE MUNGIA

AURKIBIDEA

1. AURREKARIAK
2. KONTRATUAREN XEDEA
3. LEGE-MARKOA
4. HMJP-AREN HELBURUAK
5. LANEN ZUZENDARITZA
6. EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA
    6.1. LAN-METODOLOGIA
    6.2. HERRITARREN PARTAIDETZARAKO PLANA
    6.3. KOMUNIKAZIO PLANA
    6.4. LABURPEN DOKUMENTUA
    6.5. JARRAIPENERAKO ADIERAZLEAK
    6.6. LANAK NOLA AURKEZTU
7.- KONTRATUA BETETZEKO INGURUMEN-BALDINTZAK
8.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK
9.- ARDURADUNA IZENDATZEA

ÍNDICE

1. ANTECEDENTES
2. OBJETO DEL CONTRATO
3. MARCO LEGAL
4. OBJETIVO DEL PMUS
5. DIRECCIÓN DE LOS TRABAJOS
6. DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAOS A REALIZAR
    6. 1. METODOLOGÍA DE TRABAJO
    6.2. PLAN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA
    6.3. PLAN DE COMUNICACIÓN
    6.4. DOCUMENTO RESUMEN
    6.5. INDICADORES DE SEGUIMIENTO
    6.6. PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
7. CONDICIONES AMBIENTALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
8. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA
9. DESIGNACIÓN DE RESPONSABLE

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

1. AURREKARIAK

Hirietako gaur egungo mugikortasun-ohituren ezaugarria da automobil pribatuaren erabilera handia eta horrekiko dependentzia; horrek, ondorioz, espazioaren eta energiaren kontsumo handia eragiten du eta, aldi berean, eragin negatiboa du ingurumenean eta hiri-kalitatean.

Mungiaren herri-hedapenak handitu egin ditu lurzoruaren erabilera nagusien arteko distantziak (etxebizitza, lana, merkataritza, zerbitzu publikoak), erabilera bakarrera bideratutako hiri-egituren mesedetan; eta horrek lurraldearen zatiketa eta automobil partikularrarekiko dependentzia areagotu ditu herritarren beharrizanei erantzuteko.

Udalak, hainbat neurri ezarri ditu oinezkoei, bizikletei eta garraio publikoari lotuta.

Hiri-mugikortasunaren jasangarritasunerako helburuak lortzeko, eta emisio gutxiko eta energia-kontsumo txikiagoko eredu baterantz aurrera egiteko, beharrezkoa da, gainera, mugikortasunaren gaur egungo joera aldatzea, banakako garraioa murrizteari lehentasuna emanez, sistema kolektiboen eta motorrik gabeko beste garraio-modu batzuen mesedetan, eta hazkunde ekonomikoa, gizarte-kohesioa, bide-segurtasuna eta ingurumenaren defentsa bateragarri egiten dituztenak garatuz, horrela herritarrei bizi-kalitate hobea bermatuko da. Horrek, baina, beharrezkoa egiten du herritar guztien kontzientziazioa eta inplikazioa.

Beste alde batetik, hainbat azterlanek erakusten dute emakumeen eta gizonen artean desberdintasunak daudela garraioko eta mugikortasuneko sistemen irismenari eta erabilerari dagokienez. Beraz, beharrezkoa da generoaren ikuspegia txertatzea udalerriko garraioaren eta mugikortasuneko sistemen diseinuan eta plangintzan.

Horregatik guztiagatik, hiri mugikortasun jasangarrirako plan berri bat egitea tresna eraginkorra da udalerriko mugikortasunean eredu berri bat lortzeko, lehendik dauden plangintzako praktikak eta partaidetzaren eta ebaluazioaren printzipioak integratuta.

1. ANTECEDENTES

Los hábitos actuales de movilidad en las ciudades se caracterizan por el alto uso y dependencia del automóvil privado, provocando un gran consumo de espacio y energía que repercute negativamente en el medio ambiente y la calidad urbana.

La expansión urbana en Mungia ha ampliado las distancias entre los principales usos del suelo (vivienda, trabajo, comercio, servicios públicos) en beneficio de estructuras urbanas destinadas a un único uso, aumentando la fragmentación del territorio y la dependencia del automóvil particular para satisfacer las necesidades de la ciudadanía.

El Ayuntamiento ha establecido una serie de medidas relacionadas con la movilidad peatonal, ciclista y el transporte público.

Para alcanzar los objetivos de sostenibilidad de la movilidad urbana, y avanzar hacia un modelo de baja emisión y menor consumo energético, es necesario además cambiar la tendencia actual de la movilidad, priorizando la reducción del transporte individual en beneficio de los sistemas colectivos y otros modos de transporte no motorizados, y desarrollando aquellos que compatibilicen el crecimiento económico, la cohesión social, la seguridad vial y la defensa del medio ambiente, garantizando así una mejor calidad de vida a la ciudadanía. Esto, sin embargo, hace necesaria la concienciación e implicación de toda ella.

Por otro lado, diversos estudios muestran diferencias entre mujeres y hombres en cuanto al alcance y uso de los sistemas de transporte y movilidad. Así, resulta necesario incorporar la perspectiva de género en el diseño y planificación de los sistemas de transporte y movilidad del municipio.

Por todo ello, la elaboración de un nuevo plan de movilidad urbana sostenible es una herramienta eficaz para lograr un nuevo modelo en la movilidad dentro del municipio, integrando las prácticas de planificación existentes y los principios de participación y evaluación.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Laguntza teknikoak burutu beharreko lanaren helburua Mungiako Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Plana (aurrerantzean, HMJP) idaztea izango da, genero ikuspegia txertatuta.

2. OBJETO DEL CONTRATO

El trabajo a desarrollar por la asistencia técnica tendrá como objetivo la redacción del Plan de Movilidad Urbana Sostenible de Mungia (en adelante, PMUS), incorporando la perspectiva de género.

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

3. LEGE-MARKOA

Ekonomia Jasangarriari buruzko martxoaren 4ko 21/2011 Legeak, 101. artikuluan, Mugikortasun Jasangarrirako Planak aurreikusten ditu, ekintza-multzo gisa, eta horien helburua da desplazamendu-modu jasangarriagoak ezartzea dagokien eremu geografikoan, banakako garraioa murrizteari lehentasuna emanez, sistema kolektiboen eta motorrik gabeko beste garraio-modu batzuen mesedetan, eta hazkunde ekonomikoa, gizarte-kohesioa, bide-segurtasuna eta ingurumenaren defentsa bateragarri egiten dituztenak garatuz, eta herritarrei bizi-kalitate hobea bermatzea horrela.

Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legearen 24. artikuluak jasotzen duenez, 5.000 biztanletik gorako udalerriek hiri-mugikortasuneko plan bat izan behar dute hori indarrean jarri eta urte biko epearen barruan.

Euskadiko Mugikortasun Jasangarriaren azaroaren 9ko 11/2023 Legearen 6. artikuluak ezartzen duenez, Udalei dagokie hiri-mugikortasun jasangarriko politika planifikatzea, hiri-mugikortasuneko planen bidez, Euskadiko Mugikortasun Jasangarriko Planari lotuta eta aplikatzekoa den araudian aurreikusitako edukiaren arabera.

Era berean, HMJPa idaztean, kontuan hartu behar da genero-ikuspegia, eta 1/2023 Legegintzako Dekretua aplikatu behar da (1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena).

3. MARCO LEGAL

El artículo 101 de la *Ley 21/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible* prevé los Planes de Movilidad Sostenible como un Conjunto de acciones cuyo objetivo es establecer modos de desplazamiento más sostenibles en su ámbito geográfico, priorizando la reducción del transporte individual en beneficio de los sistemas colectivos y otros modos de transporte no motorizados, y desarrollando aquellos que compatibilicen el crecimiento económico, la cohesión social, la seguridad vial y la defensa del medio ambiente, garantizando así una mejor calidad de vida para la ciudadanía.

El artículo 24 de la *Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma del País Vasco*, establece que los municipios de más de 5.000 habitantes deberán contar con un plan de movilidad urbana en el plazo de dos años desde su entrada en vigor.

El artículo 6 de la *Ley 11/2023, de 9 de noviembre, de movilidad sostenible de Euskadi* establece que corresponde a los ayuntamientos la planificación de la política de movilidad urbana sostenible a través de los planes de movilidad urbana, con sujeción al Plan de Movilidad Sostenible de Euskadi y de acuerdo con el contenido previsto en la normativa de aplicación.

Asimismo, en la redacción PMUS debe tenerse en cuenta la perspectiva de género y debe aplicarse el *Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres*.

4. HMJP-AREN HELBURUAK

Hiri Mugikortasun Jasangarrirako Planaren helburu orokorra herri barruan desplazamendu-modu jasangarriagoak ezartzea da. Eta barruan hartzen du joan-etorriak egiteko erabiltzen dugun modutik hasita —oinez, bizikletaz, garraio publikoan—, garraio-modu horiek bultzatzeko erabiltzen dugun erregai-motaraino. Hau da, hazkunde ekonomikoa, gizarte-kohesioa eta ingurumenaren defentsa bateragarri egingo dituzten garraio-moduak ezartzea du helburu, horrela herritarrentzat bizi- kalitate hobeagoa bermatzeko.

4. OBJETIVO DEL PMUS

El objetivo general del Plan de Movilidad Urbana Sostenible es establecer modos de desplazamiento urbano más sostenibles. Abarcando desde la forma en que nos desplazamos, andando, en bicicleta, en transporte público, hasta el tipo de combustible con el que impulsamos estos modos de transporte. Es decir, establecer modos de transporte que hagan compatible el crecimiento económico, la cohesión social y la defensa del medio ambiente, garantizando así una mejor calidad de vida para la ciudadanía.

Helburu orokorraren barruan, HMJPak honako helburu espezifiko hauek izango ditu:

- Herri-garapenerako, garapen ekonomikorako eta mugikortasunerako politikak halako eran integratzea non ohiko joan-etorriak minimizatuko diren eta oinarrizko zerbitzuetarako irisgarritasun eraginkor, efizientea eta segurua erraztuko den, eta beti ere ahalegina eginda ingurumenerako ahalik eta inpaktu txikiena izaten, emisio kutsatzaileak eta kutsadura akustikoaren mailak gutxitzen, bai eta mugikortasun motorizatuak paisaian duen inpaktua murrizten ere.
- Automobil pribatuaren bidez mugitzeko beharrizana murriztea, garraio publiko kolektiboan eta motorrik gabeko moduen bidez (oinez eta bizikletaz) mugitzeko aukera eskainiko duten baldintzak bultzatuz, eta, aldi berean, automobila erabiltzeko disuasio-ekintzak aplikatuz.
- Bide-segurtasuna hobetzen lagunduko duten proposamenak eta ekintzak formulatzea.
- Herri barruan eta herrien artean ibilerraztasuna areagotzea, oinezko espazioen eta oinezkoen lehentasunezko espazioen erregulazioa bultzatzeko neurri zehatzak sartuz.
- Aparkalekuak kudeatzeko proposamenak egitea, horien alderdi guztiak aintzat hartuta: bertan bizi direnak, errotazioa eta zamalanetako zerbitzuak Mungia barruan.
- Bizikletaz mugitzeko gaur egun dagoen sarea hobetzea, behetako eraztun ziklista erakargarri bat sortuz, hori erabiltzera bultzatuko duena, egin beharreko distantziak laburtuko dituzten loturak eginez.
- 30eko eremuak ezartzea eta/edo hedatzea.

Adierazitako helburuak lortzeko, enpresa adjudikaziodunak lan batzuk garatu beharko ditu, aukera emango dutenak oro har honako hauek lortu ahal izateko:

- Mugikortasunari eta irisgarritasunari lotuta, udalerriko errealitatearen ezaguera kuantitatiboa eta kualitatiboa izatea.
- Hainbat eremutan (lurraldea, trafikoa, garraio publikoa, salgaien garraioa, aparkalekuak, garraio

Dentro del objetivo general, el PMUS tendrá los siguientes objetivos específicos:

- Integrar las políticas de desarrollo urbano, económico y de movilidad de forma que se minimicen los desplazamientos habituales y se facilite una accesibilidad eficaz, eficiente y segura a los servicios básicos, con el menor impacto ambiental posible, buscando la reducción de las emisiones contaminantes y los niveles de contaminación acústica, así como la reducción del impacto de la movilidad motorizada en el paisaje.
- Reducir la necesidad de movilidad a través del automóvil privado, favoreciendo las condiciones que permitan la movilidad en transporte público colectivo y en modos no motorizados (a pie y en bicicleta), al tiempo que se aplican acciones disuasorias en el uso del automóvil.
- Formular propuestas y acciones que contribuyan a mejorar la seguridad vial.
- Incrementar la itinerabilidad urbana e interurbana, incorporando medidas concretas para impulsar la regulación de los espacios peatonales y prioritarios peatonales.
- Realizar propuestas de gestión de aparcamientos de cara a todos sus aspectos: residentes, rotación y servicios de carga y descarga dentro de Mungia.
- Mejorar la red existente actualmente para desplazarse en bicicleta, creando un auténtico anillo ciclista atractivo que incite a su uso, con enlaces que acorten las distancias a recorrer.
- Establecimiento y/o extensión de las zonas 30.

Para la consecución de los objetivos señalados, la empresa adjudicataria deberá desarrollar una serie de trabajos que, con carácter general, permitan:

- Lograr un conocimiento cuantitativo y cualitativo de la realidad del municipio en términos de movilidad y accesibilidad.
- Estructurar herramientas de análisis que puedan ser útiles en el resto de las fases de desarrollo del PMUS en

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

motorrik gabeko garraiobideak, etab.) HMJPa garatzeko gainerako faseetan erabilgarriak izan daitezkeen analisi-tresnak egituratzea.

- Mugikortasun-sistemaren elementu esanguratsuenen diagnosi teknikoa egitea, gaur egun dugun eredura daramaten arrazoiak eta kausak esplikatuko dituena.
- Datozen urteetan Mungiako Udalak jarraitu beharreko hainbat ekintza-programa definitzea, ekonomikoki bideragarriak izango direnak, aztertutako eremuetako bakoitzean aurkitutako gabezietarako neurri zuzentzaileak proposatuz; eta era Berean, proposamenak eginez, herriaren gizatiartze handiagoa lortzera, bizi-kalitatea hobetzera eta ingurumena errespetatzera bideratuta.
- Helburuak kontuan izanda, planetik sortuko diren proposamenen bilakaeraren fase guztietan emaitzak ebaluatzeko balioko duten adierazleetako bakoitza zehaztea.

Bai plana eta bai berori egiteko behar diren azterlanak idazteko, kontuan hartuko dira andrazkoek eta gizonek egin ohi dituzten udalerriaren eta espazioaren erabilera desberdinak, eta proposamenak egingo dira egon daitezkeen genero-arrakalak murrizteko, herri integratzaile eta erantzukide baten diseinuranzko bidean aurrera egiteko.

diferentes ámbitos: territorio, tráfico, transporte público, transporte de mercancías, aparcamientos, modos de trasporte no motorizados, etc.

- Realizar un diagnóstico técnico de los elementos más significativos del sistema de movilidad que explique los motivos y causas que conducen a nuestro modelo actual.
- Definir una serie de programas de acción a seguir en los próximos años por el Ayuntamiento de Mungia que serán económicamente viables, proponiendo medidas correctoras para las deficiencias detectadas en cada una de las zonas analizadas, así como una serie de propuestas encaminadas a lograr una mayor humanización de la ciudad, mejorar la calidad de vida y respetar el medio ambiente.
- Determinar cada uno de los indicadores que permitan evaluar los resultados en todas las fases de la evolución de las propuestas que surjan del plan en función de los objetivos.

El plan y los estudios precisos para su realización se redactarán teniendo en cuenta los diferentes usos del municipio y del espacio que hombres y mujeres realizan, e incluirán propuestas para disminuir las posibles brechas de género, con la finalidad de avanzar hacia el diseño de una ciudad integradora y corresponsable.

5. LANEN ZUZENDARITZA

Mungiako Udalak lanen zuzendaritza eta jarraipena egingo ditu Udalak berak izendatutako udal-lantaldearen bidez.

Udal-lantaldeak udaleko teknikari bat izango du buru, eta teknikari horrek bere gain hartuko ditu koordinazio eta zuzendaritza teknikoaren funtzioak, baldintza-agiri honetan ezarritakoa betetzen dela zainduko du, eta lanak egiten diren bitartean sor daitezkeen gorabehera eta/edo eztabaida teknikoak ebatziko ditu.

Kontratuko lanak egiten diren bitartean, enpresa adjudikaziodunak Mungiako Udalarekin dituen zuzeneko harreman guztiak Udalak izendatutako udal-teknikari koordinatzailearen bitartez garatuko dira.

5. DIRECCIÓN DE LOS TRABAJOS

El Ayuntamiento de Mungia realizará la dirección y seguimiento de los trabajos a través del grupo de trabajo municipal designado por el propio Ayuntamiento.

El equipo de trabajo municipal estará presidido por una persona técnica municipal que asumirá las funciones de coordinación y dirección técnica, velará por el cumplimiento de lo establecido en este pliego y resolverá las incidencias y/o controversias técnicas que puedan surgir durante la ejecución de los trabajos.

Durante la ejecución de los trabajos del contrato, todas las relaciones directas de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento de Mungia se desarrollarán a través de la persona coordinadora municipal designada por el Ayuntamiento.

Egiaztapen-kode segurua: Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

Udal-teknikari koordinatzaileak edozein unetan lanen egoera errebisatzeko eskatu ahalko du, eta horretaz gainera, koordinatzaile horrek hala eskatuz gero, enpresa adjudikaziodunaren arduradun teknikoak lanen edozein alderdi teknikori edo kudeaketazkori buruzko informazioa emango du (idatziz, hala eskatzen bazaio).

Con independencia de que la persona coordinadora municipal pueda solicitar en cualquier momento la revisión del estado de los trabajos, si la persona coordinadora municipal así lo solicita, quien ostente la responsabilidad técnica de la empresa adjudicataria informará (por escrito si se le requiere) sobre cualquier aspecto técnico o de gestión de los trabajos.

6. EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

HMJP Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 legean ezarritakoaren arabera idatziko da, eta IHOBEren edota lDAEren “HMJPa prestatzeko gida praktikoetan” adierazitako edukia eta prozedurak erabiliz prestatuko da.

6.1. LAN-METODOLOGIA

Proposatutako lan-metodologiak honako kapitulu hauek jaso beharko ditu gutxienez:

I. FASEA: INFORMAZIOA ETA DIAGNOSTIKOA

Fase honetan, HMJPa garatzeko kontuan hartu beharko diren dokumentuen azterketa egingo da.

- Mungiako Arau Subsidiarioak.
- Mungiako HAPO (hasierako onespeneko dokumentua).
- Mungiako HMJParen aurretiazko diagnostikoa.
- Bizkaiko Bizikleta Bideen LPS.
- Auzo-taxi zerbitzuaren araudia.
- Mungia Lagunkoiaren I. Ekintza Plana.
- Mungiako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako IV. Plana.
- Mungiako Irisgarritasun Plana.
- Mungiako bizikleta zirkulaziorako kale atseginen plana.

Gaur egungo mugikortasun eskaerak ezagutzeko, neurketa automatiko eta eskuzkoak egingo dira, eta gutxienez parametro hauek neurtuko dira

- Ibilgailuen neurketa automatiko eta eskuzkoen plana.
- Oinezkoen eskuzko neurketetarako plana.
- Jatorri/helmugako inkestak.
- Bideen-inbentarioa.
- Oinezkoen ibilbideen inbentarioa.
- Aparkalekuen inbentarioa eta zenbaketak: Lanbide eta merkataritza-jarduerako ordutegi desberdinetan, lanegun arrunt

6. DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

El PMUS se redactará de acuerdo con lo establecido en la *Ley 4/2019, de 21 de febrero, de sostenibilidad energética de la Comunidad Autónoma del País Vasco* y se elaborará con el contenido y procedimiento indicado en las "guías prácticas para la elaboración del PMUS" de IHOBE o IDAE.

6.1. METODOLOGÍA DE TRABAJO

La metodología de trabajo propuesta deberá incluir al menos los siguientes capítulos:

FASE I: INFORMACIÓN Y DIAGNÓSTICO

En esta fase se realizará un análisis de los documentos que deberán ser tenidos en cuenta para el desarrollo del PMUS.

- Normas Subsidiarias de Mungia.
- PGOU de Mungia (documento de aprobación inicial).
- Diagnóstico previo PMUS Mungia.
- PTS Vías Ciclistas de Bizkaia.
- Regulación del uso del servicio de auzo-taxi.
- I. Plan de Acción Mungia Lagunkoia.
- IV. Plan para la Igualdad de mujeres y hombres de Mungia.
- Plan de Accesibilidad de Mungia.
- Plan de calles amables para la circulación ciclista de Mungia.

Para conocer las demandas de movilidad actuales, se realizarán mediciones automáticas y manuales, al menos se medirán los siguientes parámetros:

- Plan de medidas automáticas y manuales de vehículos.
- Plan de medidas manuales peatonales.
- Encuestas de origen/destino.
- Inventario de caminos.
- Inventario de itinerarios peatonales.
- Inventario y cómputo de aparcamientos: en las diferentes horas de actividad profesional y comercial se computarán los aparcamientos de un día laborable

bateko aparkalekuak zenbatuko dira udalerriko erdialdeko eremuetan. Gaueko ordutegian, berriz, egoiliarren aparkaleku-eskaria ebaluatzera zuzenduta, erdialdean eta arazo bereziak aurkitu diren auzoetan zenbatuko dira. (Datuen araberako eskaintza/eskaeraren azterketa egingo da).

normal en las zonas centrales del municipio. En horario nocturno, dirigido a evaluar la demanda de aparcamiento de las personas residentes, se contabilizarán en el centro y en aquellos barrios en los que se hayan detectado problemas especiales (se realizará un análisis de la oferta/demanda según datos).

Datu guztiak astegunez hartuko dira, lanegun arrunt bateko ordu desberdinetan.

Todos los datos se tomarán en horas distintas en un día laborable normal.

Diagnosiaren xedea mugikortasun-sistemak sortzen dituen arazoen, disfuntzioen eta gatazken balorazio orokorra egitea izango da. Diagnosia ez da bakarrik lan tekniko bat izango, hau da, ez da izango erabilgarri dauden datuen azterketa hutsa, erabiltzaileen iritzia eta balorazioa ere ezagutzera bideratua baino.

La finalidad del diagnóstico será la valoración global de los problemas, disfunciones y conflictos que genera el sistema de movilidad. El diagnóstico no será sólo un trabajo técnico, es decir, un mero análisis de los datos disponibles, sino que también habrá que conocer la opinión y la valoración de las personas usuarias.

Diagnostikoak hirigintza-ereduak mugikortasunean eta garraioan duen eragina jaso beharko du, baita mugikortasun-motan zuzenean edo zeharka eragiten duten alderdi guztiak eta udalerriko bizilagunek eta bisitatzen gaituztenek hautatutako aukerak ere. Informazio-bilketa osoak genero-ikuspegia hartu behar du kontuan. Datuak sexuaren arabera bereizita jasoko dira

El diagnóstico deberá recoger la incidencia del modelo urbanístico en la movilidad y el transporte, además de todos aquellos aspectos que incidan directa o indirectamente en el tipo de movilidad y las opciones seleccionadas por las y los vecinos de municipio y quienes nos visitan. Toda la recogida de información ha de considerar el enfoque de género. Los datos se recogerán desagregados por sexo.

Gutxienez, honako informazio hau jaso beharko da

- Sozio-ekonomiaren, lurraldearen eta hirigintzaren arloko informazioa eta analisia.
- Bide-sarearen inbentarioa eta analisia. Trafikoa eta bide-segurtasuna.
- Hiri-mugikortasunaren ezaugarri orokorrak.
- Aparkalekuen inbentarioa eta analisia.
- Garraio publikoaren inbentarioa eta analisia.
- Salgaien fluxuaren inbentarioa eta analisia.
- Egungo egoerak gizartean, ekonomian eta ingurumenean dituen ondorioak.
- Klima-aldaketan eta airearen kalitatean eragina duten CO2, NOx isurketen zenbatespena.

Se deberá recoger, al menos, la siguiente información:

- Información y análisis socioeconómico, territorial y urbanístico.
- Inventario y análisis de la red viaria. Tráfico y seguridad vial.
- Características generales de la movilidad urbana.
- Inventario y análisis de aparcamientos.
- Inventario y análisis del transporte público.
- Inventario y análisis del flujo de mercancías.
- Efectos sociales, económicos y medioambientales de la situación actual.
- Estimación de emisiones de CO2, NOx que influyen en el cambio climático y la calidad del aire.

Baita, arauetan ezarritakoaren arabera, HMJPa idazteko beharrezkoak diren beste analisi batzuk ere.

Así como otros análisis necesarios para la redacción del PMUS según lo establecido en las normas.

II. FASEA: EKINTZA PLANA

FASE II: PLAN DE ACCIÓN

Diagnostikoaren emaitza ikusita, esparru estrategiko bat definituko da, HMJParen irizpideak eta helburuak jasoko dituena, bai orokorrak, bai espezifikoak (HMJParen

A la vista del resultado del diagnóstico, se procederá a definir un marco estratégico que recoja los criterios y objetivos del PMUS, tanto generales como específicos (versión preliminar

atariko bertsioa). Udalak finkatu eta behin betiko onartuko ditu irizpideak eta helburuak.

del PMUS). El Ayuntamiento fijará y aprobará definitivamente los criterios y objetivos.

Aurrekoa onartutakoan, Mungiako HMJPa osatzen duten ekintzak edo proposamenak landu eta ebaluatuko dira; eta plana ezartzeko prozesua definitu eta planaren jarraipena egiteko adierazleak hautako dira HMJParen hasierako bertsioa).

Una vez aprobado lo anterior, se procederá a elaborar y evaluar las acciones o propuestas que conformen el PMUS de Mungia, definiendo el proceso de implantación del plan y seleccionando los indicadores para su seguimiento (versión inicial del PMUS).

HMJPak genero-ikuspegia txertatuko du, bai irizpideetan eta helburuetan, bai ekintza eta proposamenetan, eta bai horien jarraipena egiteko adierazleetan ere. Ondorioz, proposatzen diren ekintza guztietan berariaz adieraziko da nola eragingo dieten jarduera horiek emakumeei eta gizonei.

El PMUS integrará la perspectiva de género tanto en los criterios y objetivos como en las acciones o propuestas y los indicadores para su seguimiento. En consecuencia, en todas las acciones que se propongan se indicará expresamente cómo afectarán estas actividades de forma diferenciada a mujeres y a hombres.

HMJPak honako hauek jasoko ditu gutxienez ere:

El PMUS recogerá como mínimo lo siguiente:

- Udalerriko gaur egungo trafikoaren azterketa eta hobetzeko proposamenak, ikuspegi jasangarri, seguru eta osasungarri batetik, honako hauek kontuan izanda: bide-sarearen egitura eta zirkulazioa, aparkalekuen kudeaketa, mugikortasunaren kudeaketa, 30eko eremuak, bide-segurtasuna generoaren ikuspegia kontuan izanda, automobil pribatuen trafikoa bideratzeko moduak, Mungiako mugikortasunaren jarraipenerako adierazleak prestatzea eta komunikazio-plan bat egitea.

- Analizar y realizar propuestas de mejora del tráfico actual del municipio desde una perspectiva sostenible, segura y saludable, teniendo en cuenta la estructura y circulación de la red viaria, la gestión de aparcamientos, la gestión de la movilidad, las áreas 30, la seguridad vial desde la perspectiva de género, las formas de canalizar el tráfico de automóviles privados, la elaboración de indicadores para el seguimiento de la movilidad en Mungia y la elaboración de un plan de comunicación.

- Oinezkoen mugikortasuna eta espazio publikoetakoa hobetzeko azterketa eta proposamenak, berdintasunezko ikuspuntu inklusibo batetik: oinezko ibilbideak aztertzea eta "ibilbide unibertsalak" sortzea, irisgarritasun kognitibo-sentsoriala eta generoaren ikuspegia kontuan izanda, eta oinezko eremuak zabaltzeko aukerak lantzea.

- Estudios y propuestas para la mejora de la movilidad peatonal y de los espacios públicos desde una perspectiva igualitaria e inclusiva: estudio de los itinerarios peatonales y creación de itinerarios universales, teniendo en cuenta la accesibilidad cognitivo-sensorial y la perspectiva de género, y trabajar las posibilidades de ampliación de las zonas peatonales.

- Motorrik gabeko lekualdaketak sustatzea eta hobetzea, udalerrian oinezkoen mugikortasuna hobetzera bideratutako neurriak garatuz, gaur egun dauden azpiegitura linealen hesi-efektua kontuan izanda, eta hiri-eremu osoan oinezkoen iragazkortasuna lortzera bideratutako ekintzak proposatuz.

- Promover y mejorar los traslados no motorizados, desarrollando medidas dirigidas a mejorar la movilidad peatonal en el municipio, teniendo en cuenta el efecto barrera de las infraestructuras lineales existentes en la actualidad, y proponiendo acciones encaminadas a la permeabilidad peatonal en todo el ámbito urbano.

- Bizikletaz mugitzeko sare seguru eta funtzionala osatzea, garrantzia emanda bizikletaren eta

- Configurar una red de movilidad ciclista segura y funcional, incidiendo en los espacios compartidos entre

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

oinezkoen artean partekatutako espazioei, bizikletaren eta garraio jasangarriko eredu berrien erabilera sustatzeko moduei eta sarearen barruan egin beharreko distantziak laburtzeko egin daitezkeen loturei.	bicicletas y viandantes, en las formas de fomentar el uso de la bicicleta y de los nuevos modelos de transporte sostenible y en las conexiones que se puedan realizar para acortar las distancias a recorrer dentro de la red.
• Mugikortasun berrietarako irtenbideak proposatzea, kasurako, bizikleta elektrikoak, patinete eta skate elektrikoak, etab. Eta sor ditzaketen arazoen analisia egitea eta horietarako irtenbideak proposatzea.	• Proponer soluciones para nuevos modelos de movilidad como bicicletas eléctricas, patinetes y skate eléctricos, etc. y análisis de los problemas que puedan generar y propuesta de soluciones.
• Garraio publikoaren eskaintza aztertzea eta hobekuntzak proposatzea.	• Analizar la oferta de transporte público y proponer mejoras.
• Eskoletako mugikortasun segururako plana, eskoletako ingurune eta ibilbide seguruak jasotzen dituena eta umeen kolektiborako arrisku-egoerak murrizten dituena.	• Plan de movilidad segura en las escuelas, contemplando entornos e itinerarios escolares seguros y reduciendo las situaciones de riesgo para el colectivo infantil.
• Gaur egungo industrialde eta enpresa-guneen jasangarritasuna eta plangintza (kokalekua, irisgarritasuna, garraio-politika).	• Sostenibilidad y planificación de los espacios industriales y empresariales actuales (ubicación, accesibilidad, política de transporte).
• Udalerrian salgaiak banatzearekin zerikusia duten eta inpaktu negatiboak eragiten dituzten alderdiak aztertzea, hala nola zamalanetarako ordu-tarteak, aparkalekuak.	• Análisis de aspectos relacionados con la distribución de mercancías en el municipio y que generen impactos negativos, tales como franjas horarias de carga y descarga, aparcamientos.
• Ingurumen-kalitatea hobetzea eta energia aurreztea: planak ingurumen-emisioak murrizteko neurriak eta programak jasoko ditu, airearen kalitateari, klima-aldaketari eta zarata- mailei eragiten dietenak, bai eta energia-kontsumo eraginkorrari buruzkoak ere. Aztertu egingo dira kutsadura murrizteko eta efizientzia energetikoa handitzeko proposamenak, errekuntza alternatiboak kargatzeko eta hornitzeko puntuen instalazioa, kutsagarriak ez diren garraio eredu berrien sustapena, erabilera partekatuko ibilgailuen sustapena eta abar. Gainera, zero/edo isurketa txikiko eremuak ezartzea aztertuko da.	• Mejora de la calidad ambiental y ahorro energético: el plan incluirá medidas y programas para reducir las emisiones ambientales, que afectan a la calidad del aire, el cambio climático y los niveles de ruido, así como al consumo energético eficiente. Se estudiarán propuestas para reducir la contaminación y aumentar la eficiencia energética, la instalación de puntos de recarga y suministro de combustiones alternativas, la promoción de nuevos modelos de transporte no contaminantes, la promoción de vehículos de uso compartido, etc. Además, se estudiará la implantación de zonas de cero /o de vertido bajo.
• Etorkizuneko bide-sarea aztertzea. Hirigintzan aurreikusitako garapen berriek sortuko duten mugikortasunak gaur egungo bide-sarean izango duen eragina aztertuko da, eta hirigintzako politiketako mugikortasuna etorkizuneko garapenen aurreikuspenetan	• Análisis de la futura red viaria. Se analizará el impacto de la movilidad que generarán los nuevos desarrollos previstos en el urbanismo en la red viaria actual y se elaborarán propuestas para integrar la movilidad de las políticas urbanísticas en las previsiones de futuros desarrollos, así como recomendaciones dirigidas desde la

integratzeko proposamenak egingo dira, bai eta mugikortasun jasangarritik garapen berri horietara zuzendutako gomendioak ere.

- HMJParen etorkizuneko bilakaera: etorkizuneko eszenario desberdinak landu eta aztertu beharko ditu, planak jasotzen dituen proposamenak ebaluatzeko.

Planean jasotako ekintzak edo proposamenak definitzean kontuan hartuko dira honako hauek:

- Ekintzaren helburua.
- Deskribapena.
- Arduraduna.
- Lehentasuna (baxua, ertaina, handia).
- Aurrekontua (gutxi gorabeherakoa).
- Gauzatze-epea (laburra/ ertaina/ luzea).

Ekintza edo proposamen bakoitza “fitxa” batean jaso beharko da, eta bertan aurreko paragrafoan aipatutako informazioa batuko da. Planaren bideragarritasun ekonomikoa kontuan hartu beharko da, Mungiako Udalak dituen baliabide ekonomikoetan oinarrituta etorkizuneko inbertsioak lotzeko.

Dokumentazio guztiak ingurumenean izango dituen ondorioak jaso beharko ditu, kasurako, CO2 isurketa.

6.2. HERRITARREN PARTAIDETZARAKO PLANA

HMJParen garapenean garrantzi berezia eman beharko zaio herritarren parte-hartzeari. Planaren dokumentuak jendearen eskura jarri beharko dira hainbat bitartekoren bidez (udal webgunea, informazio jardunaldiak, erakusketak, etab.), eta HMJParen azken idazketan sar daitezkeen iradokizunak edo aldaketak jasotzeko bideak aurreikusi beharko dira. Komunikazio-metodoak aukeratzeko orduan, kontuan izan behar da metodo horiek eraginkorrak izan behar dutela, norabide biko komunikazioa ahalbidetu behar dutela eta partaidetza-prozesu osoan iraun behar dutela.

Aldi berean, HMJPa egiteko prozesu osoan zehar, herritarrak kontzientziatu egingo dira mugikortasun jasangarriari lotutako ohiturak hartzearen garrantziaz, bai eta egungo mugikortasun moduek hainbat alderditan (osasuna, ekonomia, ingurumena...) dituzten ondorioez ere. Informazio hori hainbat modutan eman daiteke: liburuxkak editatuz, udal webgunean argitaratuz, etab.

movilidad sostenible a estos nuevos desarrollos.

- Evolución futura del PMUS: deberá trabajar y analizar los diferentes escenarios futuros para evaluar las propuestas que recoge el plan.

En la elaboración de las acciones o propuestas recogidas en el plan se tendrán en cuenta:

- Objetivo de la acción.
- Descripción.
- Responsable.
- Prioridad (bajo, medio, alto).
- Presupuesto (aproximado).
- Plazo de ejecución (corto/derivado/largo).

Cada acción o propuesta deberá ser recogida en una “ficha” que tendrá la información citada en el párrafo anterior. La viabilidad económica del plan deberá ser tenida en cuenta, de cara a comprometer inversiones futuras en base a los recursos económicos con los que cuenta el Ayuntamiento de Mungia.

Toda la documentación deberá contener los efectos sobre el medio ambiente como emisión de CO2.

6.2. PLAN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

En el desarrollo del PMUS deberá darse especial relevancia a la participación ciudadana. Los documentos del plan deberán ser puestos a disposición del público a través de diferentes medios (web municipal, jornadas informativas, exposiciones, etc.) y se deberán prever cauces para recoger sugerencias o modificaciones que puedan introducirse en la redacción final del PMUS. Hay que tener en cuenta a la hora de seleccionar los métodos de comunicación que estos sean eficaces, que permitan una comunicación bidireccional y que permanezcan a lo largo de todo el proceso participativo.

Al mismo tiempo, a lo largo de todo el proceso de elaboración del PMUS se concienciará a la ciudadanía de la importancia de adquirir hábitos relacionados con la movilidad sostenible, así como de las consecuencias que tienen las formas de movilidad actuales en diferentes aspectos (salud, economía, medio ambiente...), información que se puede dar de diferentes maneras: editando folletos, publicando en la web municipal, etc.

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

Herritarren parte-hartzea lanaren aurreko faseetan txertatu behar da, abian jartzea, justifikazioa eta helburuak zabalduz. Bilerak programatu beharko dira hainbat kolektiborekin (herritarrak, erabiltzaileak, etab.), horien kezkak eta nahien ildo nagusiak identifikatu ahal izateko, analisi eta diagnostiko fasetik bertatik hasita. Herritarren inplikazioa bermatzen bada, proposamenak arrakastaz diseinatu ahal izango dira. Dibulgazio kanpaina bat egin beharko da, prentsako albisteekin eta abarrekin, eta edukiak udal webgunearen bidez zabaltzeko ere prestatu beharko dira, eta bertan eman lanen bilakaeraren berri, iradokizunak jaso eta mugikortasun iraunkorraren etengabeko sustapena egin.

La participación ciudadana debe integrarse en las fases previas del trabajo, difundiendo la puesta en marcha, la justificación y los objetivos. Se deberán programar reuniones con diferentes colectivos (habitantes, personas usuarias, etc.) para poder identificar sus inquietudes y líneas principales de deseo, empezando por la propia fase de análisis y diagnóstico. Si se asegura la implicación de la ciudadanía, las propuestas podrán diseñarse con perspectivas de éxito. Habrá que realizar una campaña de divulgación, con noticias de prensa, etc., y preparar también los contenidos para su difusión a través de la web municipal, donde se informará de la evolución de los trabajos, se recogerán sugerencias y se realizará una promoción continuada de la movilidad sostenible.

HMJPa idatzi duen taldeak partaidetza-prozesuko bileren aktak egin beharko ditu, eta Mungiako Udalak egiten dituen herritarren informazio- eta/edo partaidetza-prozesu guztietan lagundu beharko du, bai eta dibulgazio-material guztia diseinatu, prestatu eta banatu ere (liburuxkak, kartelak, udalaren webgunerako informazioa), HMJPa egiteko fase guztietan etengabeko komunikazio-kanal bat izateko.

El equipo redactor del PMUS deberá levantar las actas derivadas de las reuniones del proceso participativo y prestar asistencia a todos los procesos de información y/o participación ciudadana que lleve a cabo el Ayuntamiento de Mungia, así como diseñar, preparar y distribuir todo el material divulgativo (folletos, carteles, información para la web municipal) para mantener un canal de comunicación continuo en todas las fases de elaboración del PMUS.

Herritarrekin egiten den parte-hartze prozesuaren ahozko zati osoa (hau da, aurkezpenak, erakusketak, foroak...) euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo da, administrazioak adostutako irizpidearen arabera, eta beti lehenetsiko da euskararen erabilera, ez bakarrik agurretan, baita edukietan ere; eta saihestu egingo dira, ahal den neurrian, beharrezkoak ez diren errepikapenak. Parte-hartze prozesu horren idatzizko zatia (liburuxkak, kartelak, udal webgunerako informazioa eta abar) euskaraz eta gaztelaniaz egingo da, eta era berean euskarari emango zaio lehentasuna.

Toda la parte oral del proceso participativo que se realice con la ciudadanía (es decir, presentaciones, exposiciones, foros...) se realizará en euskera o euskera y castellano, según criterio acordado por la administración, priorizando siempre el uso del euskera, no solo en saludos sino también en contenidos, evitando, en lo posible, repeticiones innecesarias. La parte escrita de dicho proceso participativo (folletos, carteles, información para web municipal y demás) se realizará en euskera y castellano, dando prioridad igualmente al euskera.

Prozesu osoan zehar hizkuntzak behar bezala erabiliko dira, hau da, hizkuntzak zuzentasunez erabiliko dira, bai hizkuntzari dagokionez (testu idatzietan eta ahozkoetan guztiz ezinbestekoa), bai generoari dagokionez.

Durante todo el proceso se hará un uso adecuado de los idiomas, es decir se utilizarán los idiomas con corrección tanto lingüística (totalmente indispensable en los textos escritos y orales) como de género.

Gainera, hainbat kolektiboren parte-hartzea bermatuko da, emakumeei, adinekoei, gazteei eta herritarren partaidetza-prozesuetan ordezkaritza txikiagoa izan ohi duten beste talde batzuei arreta berezia eskainiz.

Además, se garantizará la participación de distintos colectivos, con especial atención a las mujeres, personas mayores, jóvenes y otros grupos habitualmente menos representados en los procesos de participación ciudadana.

HMJPa egiteko, urrats hauei jarraituko zaie herritarren parte-hartzea bideratzeko:

En la elaboración del PMUS se seguirán los siguientes pasos para orientar la participación ciudadana:

- Planak genero-ikuspegia benetan eta eraginkortasunez txertatzen duela bermatzeko, profesionalei, erakundeetako ordezkariei, auzo-

- Con el objetivo de garantizar que el plan incorpore de forma real y efectiva la perspectiva de género, se organizará una sesión dirigida a

elkarteei, herritar interesdunei eta udal-teknikariei zuzendutako saio bat antolatuko da. Prestakuntza-gune horren helburua izango da azaltzea zer esan nahi duen genero-ikuspegia HMJPan aplikatzeak eta zergatik den funtsezkoa hori egitea hiri inklusiboak, seguruak eta ekitatiboak lortzeko. Emakumeek eta gizonek herri-espazioak (kaleak, garraioa, parkeak, etab.) modu desberdinean nola erabiltzen eta esperimentatzen dituzten identifikatuko da, eta dauden desberdintasunak erakutsiko dira: irisgarritasun-arazoak, argiztapena, segurtasuna, mugikortasuna, bizitza pertsonala eta lana uztartzea, besteak beste.	profesionales, representantes institucionales, asociaciones vecinales, ciudadanía interesada y personal técnico municipal. Este espacio formativo tendrá como finalidad explicar qué significa aplicar la perspectiva de género en el PMUS y por qué es fundamental para lograr ciudades inclusivas, seguras y equitativas. Se identificará cómo las mujeres y los hombres utilizan y experimentan de manera diferente los espacios urbanos (calles, transporte, parques, etc.) y se visibilizarán las desigualdades existentes: problemas de accesibilidad, iluminación, seguridad, movilidad, conciliación de vida personal y laboral, entre otros.
• Diagnostikoa egiteko orduan, enpresa esleipendunak banakako elkarrizketak egin beharko ditu mugikortasunarekin zerikusia duten tokiko eragile, erakunde eta taldeekin, bai eta gaian interesa duten gainerako guztiekin ere. Udaleko talde teknikoak emango dio enpresa esleipendunari elkarrizketatuko diren tokiko agente, erakunde eta taldeen zerrenda. Era berean, enpresa esleipendunak elkarrizketa izan beharko du bere eskumen-eremuagatik proiektuan zuzeneko interesa duten udal-teknikariekin.	• A la hora de realizar el diagnóstico, la empresa adjudicataria deberá realizar entrevistas individuales con los agentes, entidades y grupos locales relacionados con la movilidad, así como con todos aquellos interesados en la materia. El equipo técnico municipal facilitará a la empresa adjudicataria la relación de agentes, entidades y equipos locales a entrevistar. Asimismo, la empresa adjudicataria deberá entrevistarse con el personal técnico municipal que por su ámbito competencial tengan interés directo en el proyecto.
• Diagnostiko-fasea osatzeko, talde-saio edo -dinamika bat egingo da aldez aurretik definitutako eragile, erakunde, tokiko talde eta kolektiboekin, bai eta udal-teknikariekin ere, dinamika desberdinen bidez denen artean ikuspegi bateratu bat eraikitzeko. Parte hartzeko saio horretara enpresa esleipendunaren talde teknikoak ere joan beharko du. Ikuspegi bateratuko ariketa horretan oinarrituta, parte-hartzaileek irizpideak eta helburuak proposatu beharko dituzte etorkizunean egin daitezkeen esku-hartzeei begira.	• La fase de diagnóstico se completará con una sesión o dinámica grupal con agentes, entidades, grupos locales y colectivos previamente definidos, así como con técnicas y técnicos municipales para construir una visión conjunta entre todos a través de diferentes dinámicas. A dicha sesión de participación deberán asistir también el equipo técnico de la empresa adjudicataria. En base a este ejercicio de visión conjunta, las personas participantes deberán proponer criterios y objetivos de cara a posibles futuras intervenciones.
• Plana aurreratuta dagoenean, hainbat eragile, erakunde, toki-talde eta talderi aurkeztu eta kontrastatu egingo da horiekin, bai eta dagokion udal-teknikariekin ere, ekarpenak egin ditzaten.	• Con el plan avanzado, se presentará y contrastará con distintos agentes, entidades, grupos locales y colectivos, así como con el personal técnico municipal correspondiente, para que puedan hacer sus aportaciones.
• Planaren proposamenak egin ondoren, herritarrei aurkeztu	• Una vez realizadas las propuestas del plan, se deberá presentar a la

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

beharko zaie, ekarpenak egin ditzaten.

Jasotzen diren ekarpenekin, planean genero ikuspegia txertatzen duten neurri zehatzak sortuko dira, eta genero ikuspegia duten adierazleak ezarriko dira, planak emakumeen eta gizonen bizitzan duen eragina neurtu ahal izateko.

6.3. KOMUNIKAZIO-PLANA

HMJPak irauten duen urteetarako Komunikazio Plan bat idatzi beharko da; eta bertan lerrokatu egingo dira planean lortu beharreko helburuak eta zehaztutako neurriekin. Plan hori diseinatzeko, mota honetako ekintzak garatu beharko dira:

- Plana idazteko fasean ekintzak diseinatzea eta egitea.
- Webgunean sartzea, planaren aurrerapenaren jarraipena egiteko. Edukiak proposatzea eta eguneratzea.
- Planaren aurrerapenak ezagutarazteko foroak eta bitartekoak identifikatzea.
- Planaren aurrerapenaren komunikazio publikoaren faseak identifikatzea.
- Plana hedatzeko bitartekoak, ekitaldiak eta moduak identifikatzea, baita hartzaile izan daitezkeenak ere.
- Plana amaitzean, komunikazio-jarduera batzuk diseinatuta utziko dira plana inplementatzeko faserako.
- Web-orrien eta sare sozialetako laguntza-elementuen bidezko komunikazio-ekintzak.
- Informazioa: publizitate- eta informazio-kanpaina orokorrak, kolektibo zehatzei zuzenduak, planaren beraren zabalkundea.

6.4. LABURPEN DOKUMENTUA

Laburpen-dokumentu bat idatzi beharko da, ekintza-programak, ekintzak, aurreikusitako kostuak eta lehentasunak adierazita.

Dokumentu horretan jasoko da zenbat aurrezpen energetiko eta emisio murrizketa ekarriko duen programa bakoitzak HMJParen ezarpenaren ondoriozko abiapuntuko egoerari oinarritzat hartuta.

6.5. JARRAIPENERAKO ADIERAZLEAK

Planaren helburuak nola betetzen ari diren ikusi ahal izateko, jarraipen-adierazleak diseinatuko dira. Adierazleak, gainera, hiri mugikortasuneko planetarako Europako gomendioetara egokituko dira (garraio

ciudadanía para que ésta pueda realizar sus aportaciones.

Con las aportaciones que se recojan, se generarán medidas concretas que integren el enfoque de género en el plan y se establecerán indicadores con perspectiva de género que permitan medir el impacto del plan en la vida de mujeres y hombres.

6.3. PLAN DE COMUNICACIÓN

Se deberá redactar un Plan de Comunicación para los años que dura el PMUS donde se alineen los objetivos a alcanzar del plan con las medidas definidas. Para el diseño de este plan se deberá pensar en el desarrollo de acciones del tipo:

- Diseño y realización de acciones durante la fase de redacción del plan.
- Inclusión en la página web para el seguimiento del avance del plan. Propuesta de contenidos y actualización.
- Identificación de foros y medios en los que dar a conocer los avances del plan.
- Identificación de las fases de comunicación pública del avance del plan.
- Identificación de medios, eventos y diversas formas de difusión del plan, así como de posibles públicos.
- A la finalización del plan se dejarán diseñadas diversas actuaciones de comunicación para la fase de implementación del plan.
- Acciones de comunicación a través de páginas web y elementos de apoyo en redes sociales.
- Información: campañas de publicidad e información genéricas y dirigidas a colectivos concretos, divulgación del propio plan

6.4. DOCUMENTO RESUMEN

Se deberá redactar un documento resumen en el que se indiquen los programas de acción, las acciones y sus costes estimados y prioridades.

Este documento recogerá la estimación de los ahorros energéticos y las reducciones de emisiones que cada uno de los programas supone respecto a la situación de partida como consecuencia de la implantación del PMUS.

6.5. INDICADORES DE SEGUIMIENTO

Para poder ver cómo se están cumpliendo los objetivos del plan, se diseñarán indicadores de continuación. Los indicadores se ajustarán además a las recomendaciones europeas para los planes de movilidad urbana (indicadores de demanda de transporte, de movilidad urbana y

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

eskariaren adierazleak, hiri eta kanpo mugikortasunarenak, bizikleta sarearen estaldurarenak, garraio publikoaren estaldurarenak, hiri eta gizarte kalitatearenak, mugikortasunarenak, eskoletako mugikortasun seguruarenak, etab.).

exterior, de cobertura de la red ciclista, de cobertura del transporte público, de calidad urbana y social, de movilidad, de movilidad segura en las escuelas, etc.).

Proposatutako adierazleek baliozkoak izan beharko dute proposatutako neurriek CO2 isurietan eta klima aldaketan dituzten ondorioak aztertzeko. Adierazle berriak sartu beharko dira, emakumeek eta gizonek eremu horretan dituzten errealitate, egoera, behar eta baldintzak hobeto ezagutzeko.

Los indicadores propuestos deberán ser válidos para analizar los efectos de las medidas propuestas sobre las emisiones de CO2 y el cambio climático. Se deberán incorporar nuevos indicadores que permitan conocer mejor las diferentes realidades, situaciones, necesidades y condiciones de mujeres y hombres en este ámbito.

Adierazleei esker jarraipena egin ahal izango da epe labur, ertain eta luzera; eta gainera, alderdi guztiak balioetsi ahal izango dira ingurumenaren, gizartearen, ekonomiaren eta funtzionaltasunaren ikuspegitik, genero-ikuspegia kontuan hartuta.

Los indicadores permitirán realizar un seguimiento a corto, medio y largo plazo y valorar todos los aspectos desde el punto de vista ambiental, social, económico y funcional, teniendo en cuenta la perspectiva de género.

6.6. LANAK NOLA AURKEZTU

Lan-fase bakoitzean eskatzen diren dokumentuak paperean eta euskarri informatikoan koadernatuta aurkeztuko dira. Ale bi (2) aurkeztuko dira paperean eta bi (2) euskarri informatikoan.

Horiek guztiak, paperean zein formatu elektronikoan jasotakoak, teknikari eskudunek sinatuta egon beharko dute (plano guztiak ere sinatuta egongo dira, formatua edozein dela ere).

Lan-programa, ahal dela, Office edo antzekoa izango da testu eta datuetarako, eta Autocad planoetarako.

Formatu elektronikoan ematen den dokumentazioa Officen edo antzekoan eta PDFan aurkeztuko da. Planoen kasuan, DWG eta PDF formatuan. Denak entregatuko dira sinadura elektronikoarekin.

Lanaren edukia eta errotuluak, karatulak eta planoetako karpetak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskararen erabilera lehenetsiz.

Euskarri informatikoan erantsitako dokumentazioa CD, pendrive edo euskarri birgrabagarri eta antzeko irekian aurkeztuko da, ondoren berrerabiltzeko.

Dokumentazio grafiko osoa DIN A4an tolestuta aurkeztuko da

6.6. PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Los documentos requeridos en cada una de las fases de trabajo se presentarán encuadernados en soporte papel e informático. Se presentarán dos (2) ejemplares en papel y dos (2) en soporte informático.

Todos ellos, tanto en papel como en formato electrónico, deberán estar firmados por personal técnico competente (también estarán firmados todos los planos, independientemente del formato).

El programa de trabajo será preferentemente Office o similar para textos y datos, y Autocad para planos.

La documentación que se entregue en formato electrónico se presentará en Office o similar y en PDF. En el caso de los planos, en formato DWG y PDF. Se entregarán todos ellos con firma electrónica.

El contenido del trabajo y los rótulos, carátulas y carpetas de los planos se realizarán en euskera y castellano, priorizando el uso del euskera.

La documentación que se acompañe en soporte informático se presentará en CD, pendrive o soporte regrabable y abierto similar para su posterior reutilización.

La documentación gráfica completa se presentará doblada en DIN A4.

7.- KONTRATUA BETETZEKO INGURUMEN-BALDINTZAK

7. CONDICIONES AMBIENTALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

Iraunkortasun printzipioei jarraituta, enpresa esleipendunak ingurumen irizpide hauek aplikatu beharko ditu bere lanean:

- Papera aurrezteko irizpidea betetzea: proiektuan zehar sortutako lan-dokumentu guztiak euskarri digitalean entregatuko dira, PDF eta Office antzeko formatuan (planoak DWG eta PDF formatuetan), CD, pendrive edo antzeko euskarri birsorgarri eta irekian, ondoren berrerabiltzeko.

Parte hartzeko prozesuan, dokumentuak inprimatzea ezinbestekotzat jotzen bada, honako baldintza hauek betez inprimatuko dira:

- Ahal den neurrian, inpresio kopurua murriztea, premietara ahalik eta gehien egokituz (bileran parte hartuko dutenen kopurua, etab.), kopiarik soberan gera ez dadin.
- Inprimatu dokumentuak orriaren alde bietan eta zuri-beltzean (zuri-beltzean interpretatu ezin denean baino ez da erabiliko kolorea), ahalik eta azaleztapen errazenarekin eta plastikozko azalik gabe (birziklatzea errazteko).

Hala ere, dokumentuen izaera ofiziala dela eta, beharrezkotzat jotzen da kopia bi (2) paperean ematea.

De acuerdo con los principios de sostenibilidad, la empresa adjudicataria deberá aplicar en su trabajo los siguientes criterios ambientales:

- Cumplimiento del criterio de ahorro de papel: todos los documentos de trabajo generados a lo largo del proyecto se entregarán en soporte digital, en formato similar PDF y Office (planos en formato DWG y PDF), en CD, pendrive o soporte similar regenerable y abierto, para su posterior reutilización.

En el proceso de participación, si se considera imprescindible la impresión de los documentos, estos se imprimirán cumpliendo los siguientes requisitos:

- Reducir, en la medida de lo posible, el número de impresiones, adecuándolas al máximo a las necesidades (número de participantes en la reunión, etc.), de forma que no quede ninguna copia sobrante.
- Imprimir los documentos a ambos lados de la página y en blanco y negro (sólo se utilizará el color cuando no se pueda interpretar en blanco y negro), con la encuadernación más sencilla posible y sin tapas de plástico (para facilitar su reciclaje).

No obstante, dada la naturaleza oficial de los documentos, se considera necesario entregar dos (2) copias en formato papel.

8. ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK

Enpresa adjudikaziodunak giza baliabide kualifikatuak izango ditu proiektua gauzatzeko, bai eta kontratuaren xede diren zerbitzuak behar bezala emateko behar diren materialak ere, eta bere kontura izango dira betebehar horretatik eratorritako kostu guztiak, garraioari dagozkionak barne.

Kontratua gauzatzeko, diziplina anitzeko lantalde tekniko bat izan beharko du, enpresan integratutako edo integratu gabeko profesionalez osatua, gutxienez honela osatua:

- Bide-ingeniaritzako, ingeniaritza zibileko, arkitekturako, geografiako edo HMJPa sinatzeko gaitzen duen beste titulazio bat duen teknikari batek izango du zuzendaritzaren ardura.
- Ingurumen-gaietan aditua den pertsona bat, unibertsitateko titulua edo ingurumenean espezializatutako gradua,

8. OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

La empresa adjudicataria dispondrá de medios humanos cualificados para la realización del proyecto y de los materiales necesarios para la prestación óptima de los servicios objeto del contrato, siendo a su cargo todos los costes derivados de esta obligación, incluidos los de transporte.

Para la ejecución del contrato deberá disponer de un equipo técnico multidisciplinar de profesionales integrados o no en la empresa, compuesto al menos de la siguiente manera:

- La dirección estará a cargo de una persona técnica con titulación en ingeniería de caminos, ingeniería civil, arquitectura, geografía u otra que le habilite para suscribir el PMUS como responsable.
- Una persona experta en aspectos medioambientales, con titulación universitaria o grado especializado en medio ambiente, ingeniería ambiental u otra titulación que le

Egiaztapen-kode segurua:
Código Seguro Verificación: 15703251170710624241
Modu elektronikoan sortutako agiria. Benetakoa dela egiaztatzeko, sartu hemen: https://sede.mungia.eus/validacion
Documento firmado electrónicamente, autenticidad verificable en https://sede.mungia.eus/validacion

ingurumen-ingeniaritza edo profesional eskudun gisa gaitzen duen beste titulazioren bat duena.
- Maila tekniko ertaineko arduradun bat, obra publikoen ingeniaritzako edo obra publikoen arkitektura teknikoko titulazioa izan beharko duena.
- Unibertsitate-titulazioa duen topografo edo kartografo bat.
- Genero-ikuspegiko teknikari aditu bat, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan ibilbidea duena, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzko masterreko titulazio espezifikoduna.

habilite como profesional competente.

- Una persona responsable de nivel técnico medio, que deberá contar con la titulación de ingeniería de obras públicas o de arquitectura técnica de obras públicas.
- Una persona topógrafa o cartógrafa, con titulación universitaria.
- Una persona técnica especialista en perspectiva de género que deberá contar con trayectoria en materia de igualdad de mujeres y hombres, con titulación específica de máster en igualdad entre mujeres y hombres.

Halaber, eskatutako profiletako batek ezagutzak eta esperientzia izan beharko ditu herritarren komunikazio- eta partaidetza-prozesuetan; hori enpresa profesional espezializatu batek egin ahal izango du.

Asimismo, uno de los perfiles solicitados deberá tener conocimientos y experiencia en procesos de comunicación y participación ciudadana, pudiéndose realizar por una empresa profesional especializada.

Inplikatutako giza baliabideen eta baliabide materialen parte-hartze zehatza zehaztu beharko da.

Se deberá especificar la participación concreta de los medios personales y materiales implicados.

Giza baliabideen kasuan, teknikari zehatzak eta horien dedikazio-maila atxiki beharko dira, eta lanetan parte hartuko duten pertsonak identifikatu beharko dira. Horretarako, lizitaziora aurkeztu beharreko dokumentazioan horietako bakoitzaren titulazioa eta lan-esperientzia azaldu beharko dira.

En el caso de los medios personales, se deberá adscribir a los técnicos concretos y su grado de dedicación, identificando a las personas que intervendrán en los trabajos, para lo cual deberá incluir en la documentación a presentar a licitación la titulación y la experiencia laboral de cada uno de ellos.

Enpresak esperientzia egiaztatu beharko du PHMJPak egiten. Horretarako, azken hiru urteetan 10.000 eta 50.000 biztanle arteko hiru herritako mugikortasun planak idatzi dituela egiaztatu beharko du, baita lantaldeko kideen mugikortasun planak definitzen duen lan esperientzia ere.

La empresa deberá acreditar experiencia en la elaboración de PMUS. Para ello, deberá acreditar que en los últimos tres años ha redactado Planes de Movilidad de tres localidades de entre 10.000 y 50.000 habitantes, así como la experiencia laboral en definir planes de movilidad de los miembros del equipo de trabajo.

Lanak euskaraz zein gaztelaniaz egingo dira, euskara lehenetsiz, herritarrekiko hizkuntza eskubideak bermatzeko.

Los trabajos se realizarán tanto en euskera como en castellano, priorizando el euskera, de forma que se garanticen los derechos lingüísticos en relación con la ciudadanía.

Era berean, hizkuntza ez-sexista erabiliko da kontratutik eratorritako dokumentazioan, publizitatean, irudietan eta gainerako materialetan, kontratua gauzatzearen ondoriozko txosten, idazki, datu-bilketa, estatistika eta abarretan genero-ikuspegia kontuan hartuta.

Asimismo, se utilizará un lenguaje no sexista en la documentación, publicidad, imágenes y demás materiales derivados del contrato, teniendo en cuenta la perspectiva de género en los informes, escritos, recogida de datos, estadísticas, etc. derivados de la ejecución del contrato.

Aurkezten diren dokumentu guztiek EAEko hizkuntza ofizial bietan idatzita egon beharko dute, eta Mungiako Udalaren logotipoak izango dituzte.

Todos los documentos entregados estarán redactados en las dos lenguas oficiales de la CAV y contarán con logotipos del Ayuntamiento de Mungia.

Enpresa esleipendunak HMJPa egiteko sortu eta erabili duen dokumentazio guztia entregatuko du, hau da, azken dokumentuan erantsi gabe geratu dena, oinarri

La empresa adjudicataria entregará toda la documentación generada y utilizada en la elaboración del PMUS, pero no adjuntada en el documento final, incluyendo base cartográfica,

kartografikoa, euskarri informatikoak, planoak, datu-baseak eta abar barne.

Kontratu hau gauzatzeko enpresa esleipendunak prestatutako dokumentazio guztia Mungiako Udalaren jabetza esklusibokoa izango da.

soportes Informáticos, planos, bases de datos, etc.

Toda la documentación preparada por la empresa adjudicataria para la ejecución de este contrato será propiedad exclusiva del Ayuntamiento de Mungia.

9. ARDURADUNA IZENDATZEA

Adjudikaziodunak arduradun bat izendatu beharko du, eta hori kaudimen teknikoan eskatzen den gutxieneko teknikarien artekoa izan daiteke, taldeari atxikia, zerbitzuari dagokion guztian Mungiako Udalaren aurrean enpresa adjudikazioduna ordezkatzeko, eta lanak behar bezala koordinatzen direla ziurtatzeko. Harremanetarako ohiko lan-hizkuntza euskara izango da.

Pertsona hori Udal Zerbitzu Teknikoen esanetara egongo da, horiek beharrezkotzat jotzen dutenean. Pertsona hori izango da kontratatzen den zerbitzuaren arduraduna, eta behar besteko ahalmena izango du esleipendunaren izenean dagozkion erabakiak hartzeko. Erabaki horiek ez dute eraginik izango erabakiak hartzeko gaitasun faltagatik, ez legezkoa ez formala, eta solaskide baliodun bakarra izango da kontratuari buruzko gai guztietarako.

Arduradun horrek prestasun-erregimenean jardungo du bilera puntualak egiteko, hau da, udal-taldeak jarduerak edo bilerak egitea egokitzat jotzen duenean, arduradunak prest egon beharko du horietara joateko et aparte hartzeko, bai eta Udalak egiten dizkion gaiei erantzuteko ere.

Kontratuaren arduraduna kaudimen teknikoan eskatzen den gutxieneko teknikarien artekoa ez bada, taldeko kide gehigarri bat izendatu beharko da aurreko paragrafoetan zehaztutako zereginak egiteko.

9. DESIGNACIÓN DE RESPONSABLE

La adjudicataria deberá nombrar a una persona responsable, que podrá formar parte del personal técnico mínimo requerido en la solvencia técnica, adscrito al equipo, a fin de que la represente ante el Ayuntamiento de Mungia en todo lo concerniente al servicio y para asegurar una perfecta coordinación de los diferentes trabajos. La lengua de trabajo habitual en las relaciones será el euskera.

Esta persona estará a disposición de los Servicios Técnicos Municipales cuando éstos lo consideren necesario. Dicha persona, que será la responsable del servicio que se contrata, tendrá el poder suficiente para tomar en nombre de la adjudicataria las decisiones oportunas, sin que las mismas puedan verse afectadas por falta de capacidad decisoria, ya sea legal o formal, siendo la única interlocutora válida para todos los asuntos relativos al contrato.

Esta persona responsable funcionará en régimen de disponibilidad para la realización de reuniones puntuales, es decir, que cuando el equipo municipal estime oportuno la realización de actuaciones o reuniones, la persona responsable deberá tener disponibilidad para presentarse y acudir a ellas, así como para responder al Ayuntamiento sobre las cuestiones que le sean requeridas.

En el caso que la persona responsable del contrato no forme parte del personal técnico mínimo requerido en la solvencia técnica, se deberá designar a una persona integrante adicional del equipo que realice las tareas detalladas en párrafos anteriores.

Honako honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:
Aitziber Olarte Bidaurrazaga